

Adaptarea drepturilor reale

Conținut furnizat de

European Judicial Network
(in civil and commercial
matters) Letonia

1 Care sunt drepturile reale ar putea lua naștere în urma unei succesiuni în temeiul legii statului membru?

[Articolul 382 din Codul civil leton \(Civillikums\)](#) prevede că patrimoniul unei persoane decedate include toate drepturile și obligațiile persoanei decedate, inclusiv drepturile reale (cu excepția drepturilor care sunt de natură pur personală, cum ar fi servituțile personale), iar aceste drepturi sunt transferate moștenitorilor fără nicio limitare specială în caz de succesiune. Succesiunea nu creează în sine noi drepturi reale, ci doar conferă moștenitorilor dreptul de a dobândi drepturile reale care aparțineau persoanei decedate.

2 Sunt aceste drepturi înscrise într-un registru al drepturilor de proprietate asupra bunurilor imobile sau mobile și, în caz afirmativ, înscrierea este obligatorie? În ce registru (registre) sunt înscrise și care sunt cerințele și procedura de înscriere?

Bunurile imobile și drepturile aferente sunt înscrise în [cartea funciară \(Zemesgrāmata\)](#), în timp ce bunurile mobile care trebuie înregistrate sunt înscrise în registre speciale, cum ar fi registrul vehiculelor sau al navelor.

Bunurile imobile și drepturile aferente sunt înscrise în cartea funciară. Înregistrarea bunurilor imobile și coroborarea drepturilor reale sunt obligatorii [[articolul 1 din Legea privind cartea funciară \(Zemesgrāmatu likums\)](#)]. Pentru a înscrie un bun imobil în cartea funciară, o persoană trebuie să depună o cerere de confirmare. O cerere de confirmare trebuie să fie însoțită de documente care să dovedească că persoana poate beneficia de drepturile care urmează să fie acordate, împreună cu informații privind plata taxelor, în cazul în care cererea de confirmare nu conține informații privind plata efectuată, iar scopul plății nu indică codul de identificare al părții solicitante, numărul de înregistrare, numărul de carte funciară al bunului imobil sau numărul portofoliului cadastral.

În conformitate cu [articolul 19 din Legea privind înscrierea bunurilor imobile în registrele funciare \(Par nekustamā īpašuma ierakstīšanu zemesgrāmatām likums\)](#), imobilele mici (altele decât garajele), gardurile, structurile de inginerie liniare (altele decât structurile de transport), structurile de transport (apeducte, structuri de inginerie hidraulice utilizate pentru irigații și culturi, șinele și structurile de inginerie care fac parte din infrastructura feroviară) și structurile de inginerie cu o suprafață mai mică de 50 de metri pătrați sau cu o înălțime mai mică de 10 metri nu sunt înscrise în cartea funciară ca bunuri imobile independente.

Pentru a înscrie proprietarul bunului în diferitele alte registre speciale în care sunt înregistrate drepturile referitoare la obiectele care urmează să fie moștenite, moștenitorul transmite registrului relevant informațiile și documentele necesare privind moștenirea unui bun sau a unui drept.

3 Care sunt efectele înscrierii drepturilor reale?

Toate drepturile reale sunt transferate moștenitorilor în temeiul legii și nu fac obiectul înscrierii în registre, în timp ce înregistrarea acestor drepturi dobândite constituie temeiul bunei-credințe a terților și este necesară pentru anumite tranzacții viitoare.

4 Există norme și proceduri specifice pentru adaptarea unui drept real invocat de o persoană în temeiul legii aplicabile succesiunii pentru situația în care în legea statului membru care se invocă nu se prevede acest drept?

În cazul în care cauza succesorală se desfășoară în principal în Letonia și se aplică legea străină, având ca rezultat succesiunea unei instituții juridice care nu este recunoscută în Letonia, notarul care instrumentează cauza succesorală transfrontalieră procedează la adaptarea drepturilor reale succesoriale.

În temeiul [articolului 324.⁷ din Legea privind notarii \(Notariāta likums\)](#), notarul autorizat care desfășoară sau a desfășurat procedura succesorală transfrontalieră în cauză poate proceda la adaptarea drepturilor *reale* asupra succesiunii în sensul articolului 31 din Regulamentul nr. 650/2012 prin întocmirea unui certificat de moștenitor sau a unui certificat european de moștenitor sau prin completarea certificatului de moștenitor sau a certificatului european de moștenitor.

În mod similar, adaptarea drepturilor succesoriale poate fi efectuată și în conformitate cu capitolul 78.¹ din Legea letonă privind procedura civilă (*Civilprocesa likums*) – „Adaptarea drepturilor și a obligațiilor prevăzute într-o hotărâre a unei instanțe străine pentru executarea acestora în Letonia”, ([Articolele 651.¹ - 651.⁷](#)), la cererea persoanei în cauză.

În cazul în care o hotărâre a unei instanțe străine, în totalitatea sa sau parțial, nu are consecințe juridice în Letonia, deoarece stabilește drepturi și obligații care nu sunt recunoscute în temeiul legislației letone, se efectuează adaptarea drepturilor și a obligațiilor prevăzute în hotărârea respectivă de către o instanță străină în vederea executării în Letonia. Această adaptare se efectuează numai în cazurile prevăzute în normele juridice ale legislației Uniunii Europene sau în acordurile internaționale obligatorii pentru Republica Letonia. Drepturile și obligațiile prevăzute într-o hotărâre a unei instanțe străine se adaptează în vederea executării în Letonia, în măsura posibilului, prin adaptarea acestora la instituțiile juridice care sunt recunoscute în temeiul legislației letone și care au aceleași consecințe juridice, obiective și scopuri. Adaptarea drepturilor și a obligațiilor stabilite printr-o hotărâre a unei instanțe străine nu poate avea consecințe juridice care să depășească consecințele juridice prevăzute de legislația țării străine în cauză.

Ultima actualizare: 05/11/2025

Versiunea în limba națională a acestei pagini este administrată de punctul de contact RJE respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Nici RJE și nici Comisia Europeană nu-și asumă nicio răspundere sau responsabilitate în legătură cu informațiile sau datele pe care le conține ori la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.